

# BẦU CỬ VANCOUVER NĂM 2026

THÀNH PHỐ CỦA QUÝ VỊ.

TIẾNG NÓI CỦA QUÝ VỊ.

LÁ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ.

Truy cập [vancouver.ca/vote](https://vancouver.ca/vote) hoặc gọi số **3-1-1** để biết thêm thông tin.



**VANCOUVER  
VOTES**



Thành phố Vancouver xác nhận rằng thành phố nằm trên các lãnh thổ truyền thống chưa được thoái nhượng của xʷməθkʷəy̓əm (Bộ tộc Musqueam), Skwxwú7mesh Úxwumixw (Bộ tộc Squamish) và səliłwətał (Bộ tộc Tsleil-Waututh).



# VÌ SAO QUÝ VỊ NÊN BỎ PHIẾU?

Vào ngày 17 tháng 10, cử tri Vancouver sẽ quyết định về:

- **1 Thị trưởng**
- **10 Ủy viên Hội đồng Thành phố**
- **7 Ủy viên Hội đồng Công viên**
- **9 Ủy viên Hội đồng Giáo dục**
- **Các câu hỏi về Kế hoạch Nguồn vốn**

Lá phiếu này góp phần định hình cộng đồng của quý vị và các dịch vụ quý vị nhận được, bao gồm:

- **Dịch vụ khẩn cấp:** cứu hỏa và cảnh sát
- **Các không gian cộng đồng:** các thư viện, trung tâm cộng đồng và chương trình văn hóa
- **Tiện ích của Thành phố:** các dịch vụ cấp nước, thoát nước thải và thu gom rác
- **Khu phố:** nhà ở, vỉa hè, đường sá, các dịch vụ xã hội, doanh nghiệp nhỏ, các không gian công cộng nhỏ ven đường (parklet) và quy hoạch phát triển
- **Giải trí:** bãi biển, công viên, sân băng, hồ bơi, sân golf, bến du thuyền, sân thể thao và sân chơi
- **Giáo dục:** ngân sách và chính sách của học khu công lập

# TÔI CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐỂ BỎ PHIẾU KHÔNG?

## Để được bỏ phiếu, quý vị phải:

- Từ 18 tuổi trở lên vào ngày 17 tháng 10
- Là công dân Canada
- Đã sống tại B.C. trong ít nhất sáu tháng ngay trước ngày ghi danh
- Sống tại Vancouver, không yêu cầu phải có số ngày tối thiểu, hoặc sở hữu bất động sản tại Vancouver\*
- Không bị mất quyền bỏ phiếu theo luật pháp

\* Chủ sở hữu bất động sản không sống tại Vancouver nhưng đã sở hữu bất động sản trong hơn 30 ngày có thể đủ điều kiện bỏ phiếu với tư cách là Cử tri Không Cư trú Nhưng Sở hữu Bất động sản. Truy cập [vancouver.ca/NRPE](http://vancouver.ca/NRPE) để tìm hiểu thêm.

## Lưu ý đặc biệt

- Thường trú nhân không được bỏ phiếu.
- Cử tri ở khu UBC/University Endowment Lands chỉ đủ điều kiện bỏ phiếu bầu Ủy viên Hội đồng Giáo dục.

Để biết thêm thông tin về điều kiện đủ tư cách, địa điểm bỏ phiếu, cách bỏ phiếu và ghi danh cử tri, quý vị hãy truy cập [vancouver.ca/vote](http://vancouver.ca/vote).

# GHI DANH CỬ TRI VÀ GIẤY TỜ TÙY THÂN

Nếu đã bỏ phiếu trong kỳ bầu cử cấp tỉnh bang gần đây nhất, quý vị đã có tên trên Danh sách Cử tri Vancouver (Vancouver Voters List). Quý vị không cần ghi danh lại.

Quý vị có thể ghi danh hoặc cập nhật thông tin của mình theo ba cách:

- Trực tuyến tại [elections.bc.ca](https://elections.bc.ca) cho đến ngày 18 tháng 8
- Khi đến bỏ phiếu tại một địa điểm bỏ phiếu
- Khi bỏ phiếu qua thư

Để ghi danh tại một địa điểm bỏ phiếu, quý vị phải mang theo hai giấy tờ tùy thân hợp lệ. Khi kết hợp với nhau, các giấy tờ đó phải thể hiện:

- **Tên của quý vị:** có trên cả hai giấy tờ
- **Địa chỉ của quý vị:** có trên ít nhất một giấy tờ
- **Chữ ký của quý vị:** có trên ít nhất một giấy tờ

Các ví dụ về giấy tờ tùy thân được chấp nhận bao gồm:

- Bằng Lái xe BC (BC Driver's Licence) hoặc Thẻ Dịch vụ BC (BC Services Card)
- Hộ chiếu Canada hoặc giấy chứng nhận quốc tịch Canada
- Thẻ học sinh/sinh viên hoặc thẻ nhân viên
- Sao kê ngân hàng hoặc sao kê thẻ tín dụng
- Hóa đơn tiện ích hoặc bản sao kê điện tử (được hiển thị trên điện thoại)
- Thẻ thư viện
- Vòng tay nhận dạng của bệnh viện
- Thẻ thành viên cộng đồng Bản địa
- Thẻ giao thông công cộng
- Hộp đựng thuốc theo toa

Nếu chỉ có một loại giấy tờ tùy thân, quý vị có thể đưa ra một bản tuyên bố long trọng để xác nhận danh tính và địa chỉ của mình.

Nếu không có nơi ở cố định, quý vị có thể ghi danh bằng cách cung cấp một địa điểm chung (chẳng hạn như một giao lộ) hoặc địa chỉ của một nơi tạm trú hoặc cơ quan dịch vụ xã hội mà quý vị sử dụng ở Vancouver.

**Hãy chú ý kiểm tra hộp thư để nhận Thẻ Thông tin Cử tri (Voter Information Card) của quý vị**

Nếu quý vị đã có tên trong Danh sách Cử tri (Voters List), quý vị sẽ nhận được Thẻ Thông tin Cử tri (Voter Information Card) gửi qua đường bưu điện chậm nhất vào cuối tháng 9. Quý vị hãy mang theo thẻ này đến địa điểm bỏ phiếu để giúp việc làm thủ tục được nhanh hơn.

# TÔI CÓ THỂ BỎ PHIẾU BẰNG CÁCH NÀO?

Quý vị có thể lựa chọn một trong ba cách thuận tiện sau đây.

## 1. Bỏ phiếu qua thư

Mọi cử tri đều có thể chọn bỏ phiếu qua thư. Miễn phí cước gửi trả trong phạm vi Canada.

**Gửi yêu cầu:** Yêu cầu bộ tài liệu của quý vị từ ngày 8 tháng 9 đến trưa ngày 5 tháng 10. Quý vị có thể gửi yêu cầu trực tuyến tại **vancouver.ca/vote**, bằng cách gọi số 3-1-1 hoặc đến Văn phòng Bầu cử (Election Office) (305 West 8th Ave.).

**Gửi phiếu:** Lá phiếu sẽ được gửi qua đường bưu điện hoặc sẵn có để quý vị đến nhận bắt đầu từ ngày 29 tháng 9.

**Hạn chót gửi đi:** Phiếu bầu của quý vị phải được nhận chậm nhất vào 8 giờ tối ngày 17 tháng 10.

Các hướng dẫn chi tiết và các điểm đặt thùng nhận phiếu được cung cấp trong bộ tài liệu bỏ phiếu qua thư của quý vị.

## 2. Bỏ phiếu sớm

**Ngày:** ngày 3, 7, 10 và 13 tháng 10

**Thời gian:** 8 giờ sáng–8 giờ tối

**Địa điểm:** Bất kỳ nơi nào trong số 59 địa điểm bỏ phiếu sớm

**Lưu ý:** Cử tri ở UBC và UEL có thể bỏ phiếu tại bất kỳ nơi nào trong số 59 địa điểm bỏ phiếu sớm, và cũng có thể bỏ phiếu tại UBC-AMS Student Nest (6133 University Blvd.) vào ngày 7 và 13 tháng 10 (8 giờ sáng – 8 giờ tối).

## 3. Bỏ phiếu vào Ngày Bầu cử

**Ngày:** 17 tháng 10

**Thời gian:** 8 giờ sáng–8 giờ tối

**Địa điểm:** Bất kỳ nơi nào trong số 85 địa điểm bỏ phiếu

**Lưu ý:** Cử tri tại UBC và UEL chỉ được bỏ phiếu tại UBC-AMS Student Nest (6133 University Blvd.) hoặc University Hill Secondary School (3228 Ross Dr.), 8 giờ sáng – 8 giờ tối.

**Quý vị có thắc mắc? Gọi số 3-1-1 hoặc truy cập [vancouver.ca/vote](https://vancouver.ca/vote) để biết thêm thông tin.**



## TÔI CÓ THỂ BỎ PHIẾU Ở ĐÂU?

**Bỏ phiếu sớm:** ngày 3, 7, 10 và 13 tháng 10, 8 giờ sáng–8 giờ tối (59 địa điểm bỏ phiếu)

**Ngày Bầu cử:** ngày 17 tháng 10, 8 giờ sáng-8 giờ tối (85 địa điểm bỏ phiếu)

Quý vị hãy truy cập **vancouver.ca/vote** để biết thông tin về khả năng tiếp cận tại từng địa điểm bỏ phiếu.

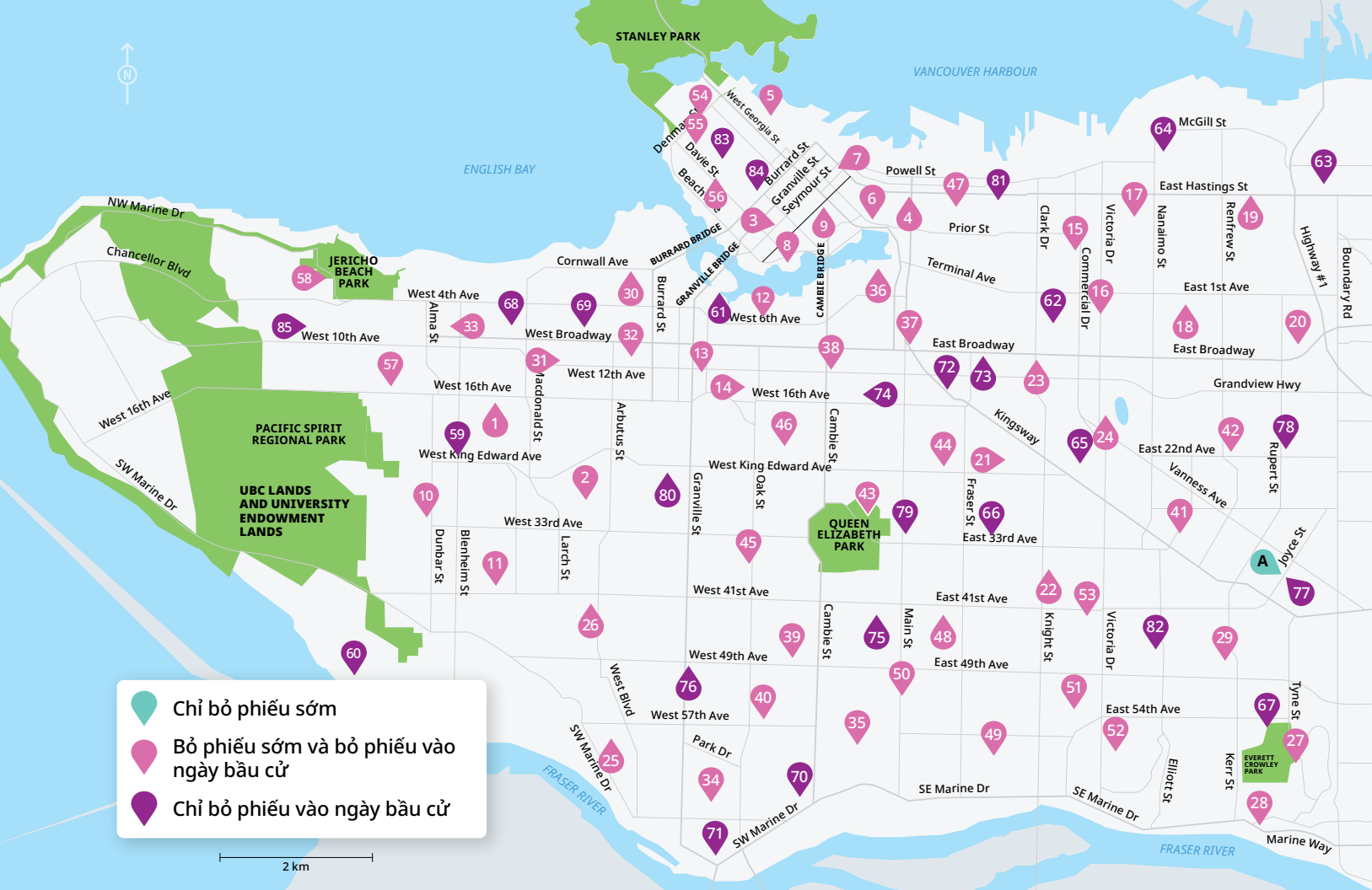
**Lưu ý:** Xem trang 6 để biết thông tin chi tiết về việc bỏ phiếu dành cho cử tri UBC và UEL.

## CÁC ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU SỚM VÀ BỎ PHIẾU VÀO NGÀY BẦU CỬ

|           |                                                          |                       |
|-----------|----------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>A</b>  | St. Mary's Parish ( <b>Chỉ bỏ phiếu sớm</b> )            | 5251 Joyce St.        |
| <b>1</b>  | Carnarvon Community Elementary School                    | 3400 Balaclava St.    |
| <b>2</b>  | Prince of Wales Secondary School                         | 2250 Eddington Dr.    |
| <b>3</b>  | Best Western Premier Chateau<br>Granville Hotel & Suites | 1100 Granville St.    |
| <b>4</b>  | Carnegie Community Centre                                | 401 Main St.          |
| <b>5</b>  | Coal Harbour Community Centre                            | 480 Broughton St.     |
| <b>6</b>  | ᐃᓴᗡᗪᑦᐱᑦᐅᑦᐱᑦ Crosstown Elementary School                  | 55 Expo Blvd.         |
| <b>7</b>  | Morris J. Wosk Centre for Dialogue                       | 580 West Hastings St. |
| <b>8</b>  | Roundhouse Community Arts<br>& Recreation Centre         | 181 Roundhouse Mews   |
| <b>9</b>  | Vancouver Public Library - Central Branch                | 350 West Georgia St.  |
| <b>10</b> | Dunbar Community Centre                                  | 4747 Dunbar St.       |
| <b>11</b> | Kerrisdale Elementary School                             | 5555 Carnarvon St.    |
| <b>12</b> | False Creek Elementary School                            | 900 School Green      |
| <b>13</b> | Holy Trinity Anglican Church                             | 1440 West 12th Ave.   |
| <b>14</b> | L'Ecole Bilingue Elementary School                       | 1166 West 14th Ave.   |
| <b>15</b> | Britannia Community Elementary School                    | 1110 Cotton Dr.       |
| <b>16</b> | Queen Victoria Annex                                     | 1850 East 3rd Ave.    |

|    |                                         |                        |
|----|-----------------------------------------|------------------------|
| 17 | Templeton Secondary School              | 727 Templeton Dr.      |
| 18 | Chief Maquinna Elementary School        | 2684 East 2nd Ave.     |
| 19 | Hastings Community Centre               | 3096 East Hastings St. |
| 20 | Thunderbird Community Centre            | 2311 Cassiar St.       |
| 21 | Charles Dickens Annex                   | 3877 Glen Dr.          |
| 22 | Kensington Community Centre             | 5175 Dumfries St.      |
| 23 | Queen Alexandra Elementary School       | 1300 East Broadway     |
| 24 | Trout Lake Community Centre             | 3360 Victoria Dr.      |
| 25 | Dr. R. E. McKechnie Elementary School   | 7455 Maple St.         |
| 26 | Kerrisdale Community Centre             | 5851 West Blvd.        |
| 27 | Champlain Heights Community Centre      | 3350 Maquinna Dr.      |
| 28 | Fraser Lands Church                     | 3330 SE Marine Dr.     |
| 29 | Killarney Community Centre              | 6260 Killarney St.     |
| 30 | Henry Hudson Elementary School          | 1530 Maple St.         |
| 31 | Kitsilano War Memorial Community Centre | 2690 Larch St.         |
| 32 | Lord Tennyson Elementary School         | 2650 Maple St.         |
| 33 | Redemption Church                       | 3512 West 7th Ave.     |
| 34 | David Lloyd George Elementary School    | 1338 West 67th Ave.    |





## ỨNG CỬ VIÊN

Danh sách các ứng cử viên sẽ được đăng tải trực tuyến chậm nhất vào ngày 21 tháng 9.

Danh sách này sẽ có tên, đảng phái chính trị, thông tin liên lạc và các liên kết đến trang mạng và/hoặc trang mạng xã hội của họ. Quý vị có thể tìm thấy thông tin này tại **vancouver.ca/vote** hoặc gọi số **3-1-1**.

**Nếu cần giúp tìm hiểu về các ứng cử viên**, quý vị có thể đến bất kỳ chi nhánh nào của Thư viện Công cộng Vancouver để được giúp.

## LÁ PHIẾU

**Lá phiếu của quý vị sẽ có hai mặt và bao gồm:**

Tên của tất cả các ứng cử viên theo thứ tự ngẫu nhiên. Mỗi ứng cử viên sẽ có một số thứ tự và, nếu có, tên đảng phái chính trị của họ để giúp quý vị xác định các lựa chọn.

Các câu hỏi về vay vốn trong Kế hoạch Nguồn vốn.

## QUY ĐỊNH

**Tại địa điểm bỏ phiếu, quý vị bắt buộc phải:**

**Giữ bí mật:** Quý vị không được chụp ảnh lá phiếu đã được quý vị đánh dấu để chia sẻ với người khác.

**Giữ tính trung lập:** Quý vị không được mặc hoặc mang theo vật phẩm vận động tranh cử (như huy hiệu, áo hoặc băng hiệu vận động cho ứng cử viên) trong phạm vi 100 mét tính từ một địa điểm bỏ phiếu.

## CẦN TRỢ GIÚP BẰNG NGÔN NGỮ KHÁC?

### TẠI ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU:

**Hỏi nhân viên bầu cử:** Một số nhân viên bầu cử nói được nhiều ngôn ngữ. Nếu họ không thể trực tiếp giúp quý vị, họ có thể kết nối quý vị với dịch vụ thông dịch qua điện thoại hỗ trợ hơn 240 ngôn ngữ.

**Đem theo người để giúp:** Quý vị có thể đi cùng bạn bè hoặc thành viên gia đình để phiên dịch cho quý vị. Họ sẽ cần tuyên thệ giữ bí mật.

**Ngôn ngữ Ký hiệu Mỹ (ASL):** Dịch vụ thông dịch ASL được cung cấp theo yêu cầu tại tất cả các địa điểm bỏ phiếu.

**Bản dịch các hướng dẫn đánh dấu lá phiếu sẵn có bằng:**

|                      |               |                  |                   |            |            |
|----------------------|---------------|------------------|-------------------|------------|------------|
| Tiếng Hoa (phồn thể) | Tiếng Punjabi | Tiếng Bồ Đào Nha | Tiếng Pháp        | Tiếng Hàn  | Tiếng Việt |
| Tiếng Hoa (giản thể) | Tiếng Tagalog | Tiếng Ba Tư      | Tiếng Tây Ban Nha | Tiếng Nhật |            |

### Qua điện thoại:

Nếu quý vị cần giúp trước khi đi bỏ phiếu, hãy gọi số **3-1-1** để được hỗ trợ qua điện thoại bằng hơn 240 ngôn ngữ.

# CÁC HỖ TRỢ BỎ PHIẾU DỄ TIẾP CẬN

## LỐI XẾP HÀNG ƯU TIÊN

Lối xếp hàng ưu tiên dành cho các cử tri có thể gặp khó khăn khi đứng hoặc xếp hàng chờ do sức khỏe, khả năng di chuyển hoặc các nhu cầu khác. Nhóm này bao gồm người khuyết tật, người cao niên, cử tri đang mang thai và người đi cùng trẻ nhỏ. Quý vị không cần giải thích lý do.

## BỎ PHIẾU TẠI XE

Đối với các cử tri ngồi trên xe và không thể vào trong do tình trạng khuyết tật hoặc các vấn đề về sức khỏe, có dịch vụ bỏ phiếu tại xe ở các địa điểm bỏ phiếu nhất định. Nhân viên bầu cử sẽ giúp quý vị bỏ phiếu ngay tại xe. Quý vị hãy truy cập [vancouver.ca/vote](http://vancouver.ca/vote) để tìm các địa điểm bỏ phiếu cung cấp dịch vụ bỏ phiếu tại xe.

## GIÚP ĐÁNH DẤU LÁ PHIẾU

Nếu không thể tự đánh dấu lá phiếu của mình, quý vị có thể nhờ nhân viên bầu cử trợ giúp hoặc đi cùng một người quý vị tin tưởng để giúp quý vị đánh dấu lá phiếu đó.

## QUÝ VỊ CẦN SỰ TRỢ GIÚP KHÁC?

Quý vị cần một hình thức hỗ trợ không được nêu ở đây? Hãy liên lạc với Văn phòng Bầu cử (Election Office) Vancouver theo số **604-829-2010** hoặc email [election@vancouver.ca](mailto:election@vancouver.ca) để trao đổi về các lựa chọn của quý vị.

## ĐỘNG VẬT HỖ TRỢ

Động vật dẫn đường và hỗ trợ được phép vào tất cả các địa điểm bỏ phiếu. Tất cả các vật nuôi khác không được phép vào.

## CÁC LỰA CHỌN GIÚP TỰ BỎ PHIẾU

- **Kính phóng đại:** Có sẵn tại tất cả các địa điểm bỏ phiếu để giúp quý vị đọc lá phiếu dễ dàng hơn.
- **Công cụ và ứng dụng cá nhân:** Quý vị có thể dùng các công cụ hoặc ứng dụng điện thoại của riêng mình để giúp quý vị bỏ phiếu. Quý vị không được gọi qua video cho người khác để giúp quý vị đánh dấu lá phiếu.
- **Thiết bị giúp đánh dấu lá phiếu (có các lựa chọn điều khiển bằng ống hút-thổi, nút bấm cỡ lớn (paddle), âm thanh, chữ nổi Braille và chữ in cỡ lớn) được cung cấp tại:**
  - Văn phòng Bầu cử (Election Office), 305 West 8th Ave., từ ngày 3 đến ngày 17 tháng 10 (gọi trước để sắp xếp thời gian đến: 604-829-2010)
  - Các địa điểm bỏ phiếu sau đây (ngày 3, 7, 10, 13, 17 tháng 10):
    - **Roundhouse Community Arts & Recreation Centre**, 181 Roundhouse Mews
    - **Sunset Community Centre**, 6810 Main St.
    - **Dunbar Community Centre**, 4747 Dunbar St.
    - **Renfrew Park Community Centre**, 2929 East 22nd Ave.
- **Bỏ phiếu qua thư:** Quý vị có thể chọn bỏ phiếu tại nhà. Xem trang 6 để biết chi tiết.



**VANCOUVER**  
**VOTES**